

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1977)
Heft: 2

Artikel: Neuheiten aus dem Fisba-Bettwäsche-Programm
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794743>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NEUHEITEN AUS DEM FISBA-BETTWÄSCHE-PROGRAMM

Die romantische Richtung — von der Firma schon seit einiger Zeit im Bettwäsche-Sektor eingeschlagen — wird mit naiven Altbildchen auf weissem Satinfond oder mit Moosröschen auf Ecu-Satinware fortgesetzt. Rosen in Streifenanordnung, von gitterartigem Dessin eingerahmt, erscheinen als abgepasste Bilder auf Kissen- und Deckenbezügen. Eher grafisch wirken Fantasie-Rhomben auf weissem Fond. Stilisierte Tulpen und ein batikartiges Kaschmirdesin setzen die Reihe der Nouveautés auf Satin fort, gekrönt von einem sehr dekorativen Einhänder auf beigem Fondfärber mit barockem Blattmuster in verschiedenen aparten Koloriten.

In die Farbpalette der Satin-Betttücher sind Weiss und Silbergrau neu aufgenommen worden.

Das Percale-Programm erhält zwei weitere Blumendessins — Schneeglöckchen oder Primeln auf dunklen Fonds — und eine reizvoll bäuerliche Appenzeller Landschaft als Ergänzung der schon bestehenden Genrebilder dieser Art.

Die subtile künstlerische Gestaltung der Dessins und ihre eigenwillige, ungewöhnliche Kolorierung verleihen dem Fisba-Bettwäschesortiment eine sehr individuelle Ausstrahlung.





Satin-Bettbezüge mit abgepasstem Dessin.
Parure de lit en satin avec dessin imprimé cadré.
Satin duvet cover and pillow case with roses and fancy striped print.
Federe di raso con disegno di rose e strisce di fantasia.
◁

Nouveautés dans la gamme de linge de lit Fisba

● La tendance romantique — lancée depuis quelque temps pour le linge de lit par l'entreprise — continue avec de naïves images d'album sur fond de satin blanc ou avec des roses-mousse sur satin écru. Des roses disposées en rayures, encadrées d'un dessin genre grille, apparaissent comme motifs en forme sur les taies d'oreillers et de duvets. Des losanges fantaisie sur fond blanc font en effet assez graphique. Des tulipes stylisées et un dessin cachemire, rappelant le batik, continuent la série de nouveautés sur satin, couronnée par un dessin très décoratif monochrome, sur fond beige, avec un motif baroque de feuilles exécuté en divers coloris originaux. Le blanc et le gris argent sont nouveaux venus dans la palette des couleurs des draps en satin. La gamme des percales comprend deux nouveaux dessins floraux — perce-neige ou primevères sur fond sombre — et un charmant paysage rural appenzellois complétant les tableaux de genre existants. La subtile composition artistique des dessins et leurs teintes originales insolites confèrent à l'assortiment de linge de lit Fisba un rayonnement très individuel.

Novelties in the Fisba bedlinen range

● The romantic trend — launched by this firm some time ago in the bedlinen sector — is continued with old album pictures on a white satin ground or with moss roses on écru satin. Roses arranged in stripes, framed by a lattice-type design, are used as made-to-measure motifs on pillow slips and duvet covers. Fancy diamond shapes on a white ground achieve a rather striking graphic effect. Stylized tulips and a batik-like paisley design continue the series of novelties on satin, the most beautiful being a very decorative monochrome design on a beige ground with a baroque leaf design in different original colours. White and silver grey are newcomers to the palette of colours for satin sheets. The percale range comprises two new floral designs — snowdrops or primroses on a dark ground — and a delightful rural Appenzell scene completing the existing range of typical scenes. The subtle artistic composition of the designs and their attractive unusual colours give the Fisba bedlinen range a look all its own.

Novità dal programma della biancheria da letto Fisba

● La tendenza romantica — una via imboccata dalla ditta, nel settore della biancheria da letto, già da qualche tempo — continua quest'anno con ingenua figurine d'albo su sfondo di raso bianco oppure con rosette su raso écru. Le rose, disposte a righe, incorniciate da un disegno di tipo reticolato, appaiono sulle federe per il cuscino e il piumino, mentre i rombi fantasia sus fondo bianco producono un effetto piuttosto grafico. La serie delle novità di raso include pure tulipani stilizzati e un disegno cachemire tipo batik; ne costituisce il coronamento una stampa monocoloro molto decorativa su sfondo beige, con motivo barocco di fogliami, presentata in vari colori originali. Il bianco e il grigio argento costituiscono le novità della tavolozza della biancheria da letto. Il programma del percale si arricchisce di due nuovi disegni floreali — bucaneeve o primule su sfondo scuro — e, a complemento dei motivi del genere già esistenti, un affascinante paesaggio rustico d'Appenzello. La natura sottilmente artistica dei disegni e i colori insoliti conferiscono all'assortimento della biancheria da letto Fisba una presenza molto individuale.



◁
Stilisiertes Tulpendessin auf farbigem Baumwollsatın.
Satin de coton avec tulipes stylisées sur fond de couleur.
Stylised tulip design on coloured cotton satin.
Disegno di tulipani stilizzati sul raso cotone tinto.

Satin-Bettbezüge mit apartem Kerbeldessin in verschiedenen Koloriten.
Parure de lit en satin avec original dessin de cerfeuil en divers coloris.
Satin duvet cover and pillow case with an attractive chervil design in different colours.
Federe di raso con un originale disegno di cerfoglio in diversi colori.
◁



**BOLLER, WINKLER + CIE
TURBENTHAL**

Attraktive Blumendrucke auf weissem Fond gehören zu den Favoriten im Bettwäschesektor. Die farblich subtil abgestuften Percalé-Bezüge sind stets mit dem passenden Oberleintuch und dem « Colorette »-Unterleintuch assortierbar.

Parmi les articles favoris dans le secteur du linge de lit, on compte d'attrayantes impressions florales sur fond blanc. Les taies en percale aux teintes subtilement dégradées, peuvent toujours être harmonisées avec des draps de dessus assortis et des draps de dessous « Colorette ».

Attractive floral prints on white grounds are top favourites in the bedlinen sector. The subtly shaded colours of the percale duvet covers are always chosen to match the accompanying top sheet and « Colorette » bottom sheet.

Tra i favoriti nel settore della biancheria da letto si trovano attraenti stampe floreali su sfondo bianco. Questa biancheria di percallo dai colori sottilmente sfumati può sempre essere assortita con l'ideale lenzuolo superiore e il lenzuolo inferiore « Colorette ».



AG WEBEREI WETZIKON
ADLISWIL

Die Dessinkombination von Blumen und markanten Streifen geben diesem Bettenbezug eine neue Note. Entsprechend assortierte Unitücher — Jersey-Fixeintuch und mit farbigem Saum ausgestattetes Percale-Oberleintuch — vervollständigen das Ensemble.

La combinaison de dessins floraux avec des rayures accentuées donne une note nouvelle à cette parure de lit. Des draps unis assortis — un drap-housse en jersey et un drap de dessus en percale avec un rabat de couleur — complètent l'ensemble.

The combination of floral designs and striking stripes gives this bedcover a completely new look. Matching plain sheets — jersey fitted sheet and percale top sheet with coloured hem — complete the set.

La combinazione di motivi floreali e righe marcate conferisce a questa biancheria per il letto una nota nuova. Completano l'insieme lenzuola unite assortite: un lenzuolo predimensionato di jersey e un lenzuolo superiore di percale munito di un orlo a colori.